

## Transkription von Stadtbucheintrag KIL 1499a

Ort, Datierung: Kiel, 1499-1500

Signatur: Stadtarchiv Kiel, XVII, Holsteinisches Vierstädtegericht, Protokolle der Vier Städte (1497-1500), S. 4v

Inhalt: Vierstädtegericht: Rechtseinträge

---

anno xcix<sup>o</sup> bauengescreuen (et cetera) /

De Ersamen vorsichtigen heren vnnd(e) geschickeden psonen <sup>1</sup> bauengenompt hebben / tusschen der Erliken frouwen anneken nagelatenen wedewen zeligen hans guden / anclegeri(n)nen an de enen vnnd(e) deme Ersamen rade to Rendesborch anthwordes / luden van wegen ener sake tusschen der bomelten anneken nagelaten(n) wedewen / vnnd(e) deme duchtigen Detleff van bochwolde tom(e) borstell kresen vn(n)d in rechte / angehauen vpp(e) de anderen siden , nha clage anthworde rede wedderrede Insage / bowise , nha bosprake irkanntnisse , vnnd(e) rippem rade vor recht aff seggen / laten Na deme male de vorg(enante) anneken nagelatene wedewe , tuget vnnd(e) / wargemaketh hefft dat se psonliken <sup>2</sup> ouerbodich gewesen is vor deme rade / to rendesborch Ede vn(n)d recht to donde nha lude vnnd(e) inholde der Sentencien / dorch den rade vam(e) kile affgespraken , vnnd(e) er dar bowere innegeschien is / van deme rade to rendesborch vnnd(e) de frouwen ock nicht leddich edder loes / gedeleth hebben , vnnd(e) er man zodann(e) behindernisse des Edes vor de veer / Stede geschulden hefft zo de frouwe richtliken myth leuendigen tugen / apenbar to gade vnnd(e) den hilligen myth uthgestreckeden armen upgerichteden / vingeren staueder Ede geswaren warmakede vn(n)d tugede hefft zodann(e) / vorhindernisse des Edes macht gelick offte de frouwe den Eth gedan hadde / Schadeth ffurder detleff van bochwolde wes szo mach he sinen schaden / soken an den jennen de der frouwen bowere in deme Ede to donde / gedaen hebben Idt ghae dar furder vm(m)e also recht is Gescreuen van / bouele der veergedeputerden Stede bauengeschreuen /

Georgius Lutzenborg Secretarius / kilouen(n) subscrip(tum) (et cetera) scrip(tum) /

In gades nhamen amen am(e) jare dusenth viffhunderth am(e) Dinstedage nha den / achtedagen des hilligen licha(m)mes synth vorsam(m)elth gewesen vnnd(e) to Rade / geseten , de vulmechtigen Sendebaden Burgermeistere vnnd(e) Rades heren(n) / der drier geschickeden Stede , Itzehoe Rendesborch vnnd(e) oldesloe , myth deme / Erszamen rade tom(e) Kile vp deme rathuse , dar sulues , Schulde vnnd(e) ordele / nha clage ansprake anthworde rede wedderrede vnnd(e) bowisze in vnnd(e) / nach lubesschem rechte to Irscheidende in nageschreuener wiszer /

Personen des Rades tom(e) Kile /

de Ersamen Hans velt / Clawes wulff / Burgermeistere /

Detleff heithman / Hans Schele / Detleff grip / Jaspar Schulte / Pawel Harger / Hans grawetop(en) / Hans pawelsen / Radtmann(e) dar sulues /

---

<sup>1</sup> *psonen* , Abbreiatur fehlt im Original

<sup>2</sup> *p(er)sonliken* , Abbreiatur fehlt im Original